

Weekend Preview

The following is a brief list of events this weekend. For more information, call the venue.

CONCERTS:

Duffy's Tavern, 1412 O St. 474-3543
Sunday: Armatron with The Poop \$3 10:30 p.m. (Hardcore)

Duggan's Pub, 440 S. 11th St. 477-3513
Friday: FAC with Boss Philly \$3
Friday 9-1 a.m. : Boss Philly \$5
Saturday: The Darlings \$4

Krickerbocker's, 901 O St. 476-6865
Friday: Listening Example No. 9 and Vinyl \$3 (Jam Style Jazz)
Saturday: Black Light Sunshine and The Rob Foundation \$3 (Alt Rock)
All Shows at 9:30 p.m.

Pla-Mor Ballroom, 6600 W. O St. 475-4030
Friday 8:30-12:30 a.m. : Villa Marie Fund Raiser with Sandy Creek \$15
Sunday: Dance lessons 7-8 p.m.
Sandy Creek and Black Water 8-12 a.m. \$5, all ages accepted

Royal Grove, 340 W. Cornhusker Hwy. 474-2332
Friday: Mushroom Bruize (Rock) No cover
Saturday: JRZ (Rock) No cover

The Zoo Bar, 136 N. 14th St. 435-8754
Friday: Michael Burks \$8 (Electric Blues)
Saturday: Kelly Hunt \$8 (Electric blues)

THEATER:

Lied Center for Performing Arts, 12th and R Streets 472-4747
"Ragtime"
Through Sunday
Evening shows 7:30 p.m.
Matinee Saturday & Sunday 2 p.m.

Mary Riepma Ross Film Theater, 12th and R streets 472-9100
Requiem For a Dream
Friday: 7 & 9:15 p.m.
Sunday: 2:30, 4:45 & 9:15 p.m.
Students all shows \$4.50

GALLERIES:

Gallery 9, Suite-4 1224 S. 9th St. 477-2822
All month: Yvonne Meyer: Transitions

Haydon Gallery, 335 N. 8th St. 475-5421
All month: Prince by Kate Brook
Tuesday-Saturday, 10-5 p.m.

Noyes Gallery, 119 S. 9th St. 475-1061
All month: Focus gallery: Susan Palmer, Susan Barnes, Julie Willcock and Kay Cooper

Seventh Street Loft, 504 S. 7th St. 477-8311
Saturday: Small Potatoes, Lincoln Association for Traditional Arts

Top 10 from 90.3 KRNU

1. The Causey Way "Causey vs. Everything"
The Causey Way is not a cult. Ex-Man or Astroman?
2. Q and Not U "No Kill No Beep Beep"
Post-punk form D.C.
3. Diablo Project "Volume 1"
Jazzy and loungey and strange etc.
4. Jai Agnish "Automata"
Soft pop songs.
5. Rose of Sharon "Even the Air is Out of Tune"
Emo-rock out of Boston.
6. Libraness "Yesterday and Tomorrow's Shells"
Ash Bowie's new way of keeping himself busy.
7. Low "Things We Lost in the Fire"
Their most incredible album yet; soft and layered.
8. Oxes "Oxes"
In how many ways can one describe math-rock? Several.
9. Deltron 3030 "Deltron 3030"
Del, the Automator, and lots of friends.
10. Death by Chocolate "Death by Chocolate"
Eerie '60s garage pop.

UNL professor among best French translators

BY CHRIS JACOBS

Parfois quelqu'un écrit une chose vraiment profonde mais tout le monde ne la comprend pas à cause de son langage original.

Or sometimes someone writes something truly profound but not everybody understands it because of its original language.

Enter Jordan Stump, a man internationally known for his translations from French to English, and the problem is solved.

"When I began to translate, I found that it forced me into a kind of reading that I'd never done before, that is looking at everything in the text," said Stump, an associate

professor of French at the University of Nebraska-Lincoln.

"Translating is the most intense kind of reading you could possibly do."

Stump has translated nine books, including his most recent title "On the Ceiling" by Eric Chevillard. He is currently working on Jules Verne's "The Mysterious Island," which is due out later in the year.

Stump said the Verne project was his first time translating 19th century prose, therefore the book presented him with a new challenge.

"You have to force yourself into a 19th century mindset in order to get the language across with these pieces," he said. "In trans-

lating, you're out on a tight rope. You never feel entirely comfortable with what you've done."

Ladette Randolph, a humanities editor for the University of Nebraska Press, said Stump was one of the premier translators of this country.

"He's not just a translator," Randolph said. "He has a sophisticated, creative ability to go beyond words and see how the writer is trying to provoke the audience."

Stump, who spent a large part of his childhood in France, began translating when a an editor at the University Press

Please see STUMP on 6



Courtesy of Jordan Stump



Zoey Kumar, a senior theater major, poses for figure drawing, painting and sculpting classes in the art college. Kumar doesn't mind posing nude for the classes and enjoys the money that posing earns.

naked over lunch

Flexibility.
Good pay.
Nude models have no problems with the two hitches of baring all:
Strip.
Pose.

Story by Crystal Wiebe

Photo by Scott McClurg

Motionless, detached, Zoey Kumar loses herself in haiku poetry while University of Nebraska-Lincoln students turn the image of her naked body into art. She understands what it must be like to be a Buddhist monk, "just sitting there for hours and hours."

"It gets kind of meditative after a while," Kumar said.

For Michael Winfield, a spot on the wall or a daydream helps him forget his nakedness while students circle him, "trying to get the best angle."

"The students actually make you feel more like an object than a person," Winfield said.

Part of a small ring of nude models at UNL, both seniors bare it all in the name of art.

"People who are willing to take their clothes off for art's sake are, for whatever reason, few and far between," said Kumar, a university studies major.

Both Kumar and Winfield, a communications studies major, began modeling after seeing an ad in the Daily Nebraskan. It seemed like the perfect job for Kumar, who was bored by a job at the library but had trouble finding work that wouldn't interfere with her schedule.

As a nude model, she could work and go to class during the day and still make it to

play rehearsals at night.

Kumar said that many people found it hard to accept her willingness to model nude, which pays \$10 an hour.

But extroverted Kumar insists she is a "normal human being." Nakedness, even in front of 20 or 30 art students, just doesn't intimidate her.

In fact, compared to things like dancing, Kumar thinks nakedness is "probably more flattering than pink tights and leotards."

Winfield saw the job as an opportunity to beef up his modeling resume. Having already done some fashion modeling, Winfield wanted to model nude for the experience.

"In photography you move a lot," he said. "With nude modeling for drawing, you're put into one position and you have to stay in it."

The most uncomfortable position Winfield ever had to hold required him to be twisted at the torso.

"You just try to put yourself into that position and relax," he said.

Assistant Art Professor Santiago Cal said such positions helped student artists understand the proportions of the human body. He said artists picked "landmarks on the body" that could not be identified with clothing.

"It's the same reason when you're studying medicine; you can't study the human anatomy distilled with clothing," Cal said.

The nudity is just so natural and necessary that it is overlooked by artists like Scott Eastman, a junior studio art major.

"You're not even thinking of them as a student or a person, (they are) just a dynamic model to draw," Eastman said.

Still, the first time modeling nude can be unnerving, even to someone as confident as Kumar, who took off her glasses when she didn't want to see the faces of the first people to draw her.

But Kumar soon realized there was nothing to be nervous about.

"They're staring at your elbow so hard it looks like they're going to fall over," she said.

During breaks in the class, Winfield said he liked to sneak peeks at the artists' interpretations of his body.

At first he was surprised that most of pieces were abstract instead of "exact sketches."

"Sometimes it was only my leg or upper body or lower body," he said. "Some of them I wanted to actually keep."

Kumar tries not to look at the pictures she inspires, but "you learn not to take it personally when people draw your thighs too big," she said.

BW-3 scores as the best wings found

BY CASEY JOHNSON & SARAH SUMNER

Although Lincoln did not invent the buffalo wing (um, that was buffalo), it carries on the tradition like many places throughout the country. We visited a handful of local places and ranked them accordingly on our wing tour of Lincoln.

These aren't the most precise ratings (★ - ★★★★★ based on sauce, meat, taste, size and selection) ever devised. After all, wings aren't French soufflés, they're yard birds, basted and fried.

But long live the wing!
(All wings tasted were

based on the most traditional sauce available.)

BW-3 ★★★★★

1328 P St.

BW-3 has an amount of sauces that is unparalleled in town, with 13 different kinds, ranging from teriyaki to smoky southwestern to Caribbean jerk.

We tried the medium sauce and found it to be tangy and cheesy, and the consistency was thick and powdery. The meat was soft, chewy and somewhat stringy, but the wings were still great.

The skin was crispy and held the sauce well. The size was a bit smaller than aver-

age, but the price was adequate for what we received (6 wings for \$2.89 plus tax).

The Watering Hole

★★★★

1321 O St.

Despite a new owner, this place can still hold its own in the wing department. The sauce had a sweet, buttery flavor. It was spicy, yet did not contain very much zest. The selection of sauces is few with just three choices: grilled, barbecue and original. The meat was moist, slick and well cooked.

Overall, these wings were more representative of a traditional taste. You

can get a good amount of wings for your money at The Watering Hole (10-11 wings with dressing for \$4.50 or 18 for \$5.95 plus tax).

Brewsky's Food & Spirits - ★★★ ½

1602 South St.

2840 S. 70th St.

2662 Cornhusker Hwy.

Brewsky's has a great presentation of dressing, celery and a handful of sauces in which to tempt the adventurous with. If one is daring, he or she may try the green pepper apri-

Please see WINGS on 6

Light and mindless, 'Sugar' still works

BY SARAH SUMNER

Good girls turn bad in "Sugar & Spice," MTV's new teen movie of improbable events and pop-culture antics that's humorous and flat. But guess what? It works.

Though the movie is just under 90 minutes, it gets in there, says its peace and gets out like a speeding get-away car.

Five close-as-sisters cheerleaders ban together to rob a supermarket bank.

The story centers on the cheerleading captain Diane (Marley Shelton) who is pregnant and marries the school's

football hero, Jack.

Aside from the obvious play on John Cougar

Please see SPICE on 6